

Lorenzo Fernández

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

Drama lírico em 3 atos

(Texto em português e francês)



## Instrumentos e Abreviaturas:

2 Flautas	Fls.
2 Oboés	Obs.
Corne Inglês	C.I.
2 Clarinetas em Si $\flat$	Cls. (Si $\flat$ )
Clarineta Baixo em Si $\flat$	Cl-b. (Si $\flat$ )
2 Fagotes	Fags.
Contrafagote	Cfg.
4 Trompas em F $\acute{a}$	Tpas. (em F $\acute{a}$ )
3 Trompetes	Tpts.
3 Trombones	Tbns.
Tuba	Tba.
Tímpanos	Tímp.
Tam-tam	T-t.
Pratos	Pt.
Harpa	Hp.
Almira	Almira
Violino I	Vln. I
Violino II	Vln. II
Viola	Vla.
Violoncelo	Vc.
Contrabaixo	Cb.

# Canção do Poço e Morte de Almira

(Final do 1º Ato - Ópera Malazarte)

O. Lorenzo Fernández

Rio de Janeiro, 1933

Poema de Graça Aranha

Versão em francês de O. Lorenzo Fernández

Lento e Sombrio

The musical score is arranged in two systems. The first system includes Flautas, Oboés 1-2 / Corne Inglêss, Clarinetas (em Si), Clarineta Baixo (em Si), Fagotes 1-2 / Contrafagote, Trompas 1-4 (em Fá), Trompetes 1-3, Trombones 1-3 / Tuba, Tímpanos, Tam-tam / Pratos, Harpa, and Almira. The second system includes Violino I, Violino II, Viola, Violoncelo, and Contrabaixo. The score features various musical notations including rests, notes, and dynamic markings such as *mf* *sombrio*, *ppp*, *pp* *misterioso*, and *p* *sombrio*. The tempo and mood are indicated as 'Lento e Sombrio'.

**A** (♩=♩)

C.I. *mf* *sombrio*

Cl. (Si)

Cl-b. (Si)

Fags. *p*

Hp. *p*

Almira

Oh! Mãe d'á - gua Dou - te as mi-nhas  
 Oh! Jée des eaux Je te don-ne mes

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

14

Cls. (Si<sup>b</sup>)

Cl-b. (Si<sup>b</sup>)

Fags.

Tpas. 1-2 (Fá) *mf* *sombrio* a 2

Tpas. 3-4 (Fá) *mf* 3<sup>a</sup> Trompa

Hp.

Almira

flo - res pa - ra que can - tes Oh! Mãe d'á - gua Eu que - ro ou - vir tua  
fleurs pour que tu chan - tes Oh! fée des eaux Je veux en - ten - dre ta

Vln. II

Vla. Div. *Divisi* *Tutti unis.*

Vc. Div. *Divisi*

Cb.

**B**

19

1ª Flauta

1ª e 2ª

Fls.

2

1º Oboé

1º e 2º

Obs.

cresc.

cresc.

C.I.

Cl. (Si<sup>b</sup>)

a 2

cresc.

Cl-b. (Si<sup>b</sup>)

f

Fags.

a 2

cresc.

Cfg.

19

1ª Trompa

Tpas. 1-2 (Fá)

f *sombrio*

Tpas. 3-4 (Fá)

f *sombrio*

1º Trompete Con sord.

Tpts. 1-3

f *sombrio*

1º Trombone

Tbns. 1-2

mf

19

cresc.

mf

Hp.

19

f

Almira

voz que fas - ci - na... **B** Os teus se - gre - dos eu que - ro a - pren -

voix qui fas - ci - ne... Je veux ap - pren - dre tes in - can - ta -

19

Vln. I

2

Divisi

Vln. II

Divisi

Tutti unis.

Vla. Div.

Divisi

Vc. Div.

Divisi

Cb.

The musical score consists of the following parts and markings:

- Fls.:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Obs.:** *f*, *ff*, *dim. molto*, *1º Oboé*, *p cantando com malinconia*
- C.I.:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Cls. (Si):** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Cl-b. (Si):** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Fags.:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Cfg.:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Tpas. 1-2 (Fá):** *1ª e 2ª*, *f*, *ff*, *dim. molto*
- Tpas. 3-4 (Fá):** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Tpts. 1-3:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Tbns. 1-2:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Tbn-b. Tbn-b.:** *f*, *ff*, *dim. molto*
- Timp.:** *f*, *ff*, *Prato - colla bacheta da timpani*
- T-t. Pt.:** *ff lasciare vibrare*
- Hp.:** *f*, *cresc. molto*, *ff*, *dim. molto*
- Almira:** *f*, *ff*
- Vln. I:** *f*, *ff*, *dim. molto*, *Divisi*
- Vln. II:** *f*, *ff*, *dim. molto*, *Divisi*
- Vla.:** *f*, *ff*, *dim. molto*, *Divisi*
- Vc. Div.:** *f*, *ff*, *Tutti unis. dim. molto*, *p*
- Cb.:** *f*, *ff*, *dim. molto*, *p*

30 1ª Clarineta **C**

Cls. (Si) *pp cantando com malinconia*

Almira

Vln. I *pp* **C**

Vln. II *ppp*

Vla. *ppp*

Vc. *pp*

Cb. *ppp*

En - si - na - me, o teu se - gre - do e o teu sor - ri - so Dá - me o teu mis -  
 Ap - prend moi ton se - cret Je veux ton sou - ri - re Don - ne moi ton mys -

Unis. Unis. Divisi Unis.

*affrettando sempre*

36 1ª Flauta *cresc.*

Fls. *cresc.*

Obs. *cresc.*

C.I. *cresc.*

Cls. (Si) *cresc.*

Cl-b. (Si) *cresc.*

Fags. *a 2 cresc.*

1ª e 2ª *rit.*

*dim.*

Almira

té - rio. To - ma - es - tas ro - sas... To - ma - es - tas ro - sas...  
 ière. Prends ro - ses... Prends des ro - ses...

36 *affrettando sempre*

Vln. I *cresc.*

Vln. II *cresc.*

Vla. *cresc.*

Vc. *cresc.*

*rit.*

Unis. Divisi

*dim.*



*a tempo* *rall.* **D** *a tempo*

Fls. *dim.*

Obs. *dim.*

C.I. *dim.*

Cls. (Sis) *dim.*

Fags. *dim.*

Hp. *p*  
*p misterioso*

Almira *dim.*  
Vem...  
Viens...  
De-se-jo te ar-den-te men-te Oh! tu que és in-ven-  
Je te dé-si-re ar-dem-ment Oh! Toi qui es in-vin-

*a tempo* *rall.* **D** *a tempo* *Divisi*

Vln. I *dim.*

Vln. II *dim.* *Divisi* *Tutti*

Vla. *dim.*

Vc. *dim.* *Divisi*

*allarg.* **Mais movido** (♩.=♩)

Obs.

C.I.

Cl. (Si)  
1ª Clarineta

Cl.-b. (Si)

Fags.

Cfg.

Tpas. 1-2 (Fá)

Tpas. 3-4 (Fá)

Hp.

Almira

ci-vel no a - mor      Dã - me o teu mis - té - rio      De-se-jo te ar-den - te - men - te!  
 ci-ble l'a - mour      Don - ne moi ton mys - tère \_\_\_\_\_      Je te dé - si - re, ar-dem - ment. \_\_\_\_\_

*cresc.*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*allarg.* **Mais movido** (♩.=♩)

*cresc.*

Divisi

Unis.

*p misterioso* *f*

*p misterioso* *f*

**E** *affrettando poco a poco e agitato*

56 *a 2*

Fls. *ff*

Obs. *ff*

C.I. *ff*

Cl. (Si) *a 2* *ff*

Cl-b. (Si) *ff*

Fags. *ff*

Cfg. *ff*

Tpas. 1-2 (Fá) *1ª Trompa* *ff*

Tpas. 3-4 (Fá) *ff*

Tbn-b. Tba. *p* *cresc.* *ff*

Hp. *ff*

Almira

Oh! Mãe d'á gua! Vem oh! mãe d'á gua Ah! eu te  
 Oh! fée des eaux! Viens... Oh! fée des eaux Ah! Je te

**E** *affrettando poco a poco e agitato*

56

Vln. I *ff*

Vln. II *ff*

Vla. *ff*

Vc. *ff* *Divisi*

Cb. *cresc.* *ff*

61  $(\text{♩}=\text{♩})$   $(\text{♩}=\text{♩})$  *cresc. e affrett.*

Fls.

Obs.

C.I.

Cl.s. (Si)

Cl-b. (Si)

Fags.

Cfg.

Tpas. 1-2 (Fá)

Tpas. 3-4 (Fá)

Tpts. 1-3

Tbns. 1-2 <sup>1º Trombone</sup>

Tbn-b. Tba.

Timp.

T-t.

Hp.

Almira

ve - jo en - fim E - duardo E - duardo  
vois - fin En - fin E - duard E - duard

Vln. I  $(\text{♩}=\text{♩})$   $(\text{♩}=\text{♩})$  *cresc. e affrett.* Divisi

Vln. II *Divisi*

Vla.

Vc. *Unis.* *Divisi*

Cb.

*cresc. molto e allarg.*

Fls.  
Obs.  
Cl. (Si)  
Cl-b. (Si)  
Fags.  
Cfg.  
Tpas. 1-2 (Fá)  
Tpas. 3-4 (Fá)  
Tpts. 1-2  
Tpt. 3  
Tbns. 1-2  
Tbn-b. Tba.  
Timp.  
T-t.  
Almira  
*cresc. molto e allarg.*  
Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.

E - la so - be n'á - gua E - la me cha  
Elle son vit sur l'eau Elle m'ap - pel - -

**F Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre*

68 *lunga*

Fls. *fff*

Obs. *fff*

C.I. *fff*

Cls. (Si) *fff*

Cl-b. (Si) *fff*

Fags. *fff*

Cfg. *fff*

Tpas. 1-2 (Fá) *fff*

Tpas. 3-4 (Fá) *fff*

Tpts. 1-2 *fff*

Tpt. 3 *fff*

Tbns. 1-2 *fff*

Tbn-b. Tba. *fff*

Timp. *fff*

T-t. *fff* *dim.*

Pt. *colla bacchetta da timpani* *fff* *dim.* *f* *mf* *dim.* *p*

Almira *fff* *f* *mf* *dim.* *p*

68 *ma le* **F Grandioso e sombrio** *dim. e ritard. sempre*

Vln. I *fff* *Unis.* *lunga*

Vln. II *fff* *Unis.* *lunga*

Vla. *fff* *Unis.* *lunga*

Vc. *fff* *Unis.* *lunga*

Cb. *fff* *Unis.* *lunga*

*dim. molto*

72

Cl. (Si)

Cl.-b. (Si)

Fags.

Cfg.

Tpas. 1-2 (Fá)

Tpas. 3-4 (Fá)

Tbns. 1-2

Tbn.-b. Tba.

Timp.

T.-t.

Pt.

Vla.

Vc.

Cb.

79

Cl. (Si)

Timp.

*p* *douloureux*

*mf* *douloureux* *comme un appelle* *dim.*

*p* *dim.* *pp*

*pizz.* *p* *pp*

*pizz.* *p* *pp*

*dim. poco a poco* *morendo*

*dim. sempre* *morendo*

\* Nota dos revisores: No manuscrito, no compasso 72, este fá escrito para o tímpano está grafado sem o sustenido. Acrescentamos, pois se trata de uma continuação do fá# do compasso anterior (c.71). Ressaltamos, no entanto, que em ambos os compassos o fá possa ser bequadro, uma vez que contrabaixos, violoncelos, trombones, tuba, contrafagote, fagote e clarinete baixo tocam essa nota.

